Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

Band: 61 (1957)

Artikel: Lai Bâme : Novelle en patois des Ciôs-di-Doubs

Autor: Surdez, Jules

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-558727

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lai Bâme

Novelle en patois des Ciôs-di-Doubs

pai JULES SURDEZ, Dr h. c.

Dôs les roitches des Ciôs-di-Doubs 1, c'ât tot piein de petchus 2 qu'è y é le pus sœuvent djeûte lai piaice 3 po qu'in renaîd o în louxe-viere s'y pouéyeuche enfelè. Les dgens des côtes, qu'étînt dains le temps tus des bracouennies, y tendînt devaint des tchairdgerats, po

aissannè ces bétes, en ne fesaint pe trop de mâ en yôs pés.

Dains lai Combe-és-Tchins, â pie de lai Roitche-és-Tchuattes, è y aivaît un de ces petchus prou grôs po qu'în loup o în oué y poué-yeuche entrè. Les véyes dgens dïint que l'annèe di tchietchan in raîche-tiué, que s'étaît tyissie dedains, était airrivè, doux trâs cents pies pus loin, dains enne bâme aiche hâte qu'în môtie, de lai londgeou et de la laîrdgeou de lai Grainde Tiaîve, ai Berne 5. Bïn des dgens, dâs don, qu'aivïnt éprœuvè de se sivè aitot dedains, feun' râtès 6 pai în aivâleu aivaint d'airrivè dains ci poille de piere.

Devaint lai Bâme, è y aivaît în rudement grôs moncé de mèrdge, eurtiœuvie ⁷ d'épâs bouetchets, que s'était faît de petét-z-en petét ⁸, churement dâs des centaînnes d'annèes de temps, d'aivô tot ço que y aivînt tchaimpè, tos les djoués, les dgens encoué sâvaidges que y

aivïnt demouérè.

Dâs voili è y é tiétye temps 9, des saivaints de lai Velle qu'aint creuîllie dains ci meurdgie 10 y aint trovè des oches d'oués, de cies, de grôsses bétes (que ne vétiant pus, â djoué d'âdjed'heus 11, dains nos câres et couennats 12), des pendaroilles en oche, des haintchats en dents de poichons, des brétyes 13 d'aîjements de tiere, des haitchattes 14 de piere.

L'annèe di Tchietchan, niun ne demouéraît pus dâs longtemps dains lai Bâme de lai Combe-és-Tchins. Des caimps-voulaints ¹⁵ s'y teniint de temps ai âtre, dains lai bouenne séjon, et des maignins ¹⁶, â premie o â derrie temps ¹⁷. Tiaind que les Heursons ¹⁸ di Perpeuillat les voiyint dâs enson lai Roitche-és-Tchuattes, ès ne mainquint dgemaîs de criè és fannes, demouérèes â velaidge, (cman di temps des